

一座懂得保持传统魅力的城市



外国人眼中的宁波

Foreigners' Impression of Ningbo

“宁静的波涛”——宁波名字的法文意译完美地描述了这座城市：一股平静而又不可阻挡的力量。

近30年来，我经常定期访问宁波，亲眼见证了这座城市从一个平凡的省级城市变成一个惹人注目的大都市。

30年间，宁波的港口吞吐量增加了25倍，居世界前三位。宁波的经济因港口拉动，各产业都取得了迅速发展：纺织、化工、机械、汽车制造、电子。

宁波市荣誉市民、法国鲁昂-宁波友好委员会主席 樊尚·勒马尚

与此同时，为服务经济发展，一些高品质的基础设施得以落实：杭州湾跨海大桥、高速铁路和新火车站、高速公路、新航线开辟和新机场等。而且，随着各种新型商业广场的设立，宁波的商业也越来越现代化。

那么，宁波的经济成就应该大部分得益于具有经商天赋和充满活力的宁波企业家吗？不仅如此！

宁波的发展也伴随着宁波市民生活水平的提高：新建众多商业区和居民区、建起配套公

共设施：中小学校、高校、医院、体育馆、公共交通，如最近开通的地铁。

那么，这是一个像其它中国东部沿海城市一样的现代化城市？不仅如此！

宁波有很多的方法保障其市民的生活质量：城市中心的绿地，如月湖公园和滨江绿化带；保存完好的历史文化古迹，如天一阁藏书楼；还有体现高超建筑设计水平的现代文化设施：如宁波博物馆、宁波大剧院等；有探寻中国传统生活的区域，如鼓楼和室内公园，在公

园里有业余音乐家在唱戏曲，人们在下棋和打麻将，而麻将的发明者正是宁波的渔民！宁波还有许多餐馆，提供具有本地特色的美味海鲜。

如果走出市区，还有很多好的去处：东钱湖旅游度假区，古代寺庙：保国寺、阿育王寺，河姆渡遗址，种满茶树的山坡等。周末的话可以走得更远一些：去大海边和传统的渔村，如石浦，也可以去边上的舟山感受普陀山的宁静。

宁波，真是一座在现代化进程中懂得保持传统魅力的城市。

Vague Paisible: la traduction française de Ningbo décrit parfaitement la ville: une force calme mais que rien ne peut arrêter!

Visiteur régulier de la ville depuis près de 30 ans, j'ai été témoin de sa transformation de ville provinciale ussez terre et une métropole brillante.

Tirée par la croissance du Port, dont le trafic a été multiplié par 25 en 30 ans et se place dans les 3 premiers ports mondiaux, l'économie de Ningbo s'est développée dans tous les secteurs: Textile, Chimie, Mécanique, Construction automobile, Electronique.

En même temps des infrastructures performantes ont été réalisées pour servir cette expansion:

Pont sur la Baie de Hangzhou.

Lignes de chemin de fer à grande vitesse et nouvelle gare.

- Autoroutes.

- Développement de lignes aériennes et nouvel aéroport.

Modernisation également du commerce grâce à l'implantation de centres commerciaux.

Aussi simple réussite économique que en grande partie un talent et un dynamisme traditionnels des hommes d'affaires de Ningbo? Pas seulement!

Cette expansion s'est accompagnée d'une amélioration des conditions de vie des habitants de Ningbo:

- Construction de nouveaux quartiers d'affaires et de résidence.

Réalisation d'équipements collectifs: Ecoles, Universités, Hôpitaux, Stades, Transports en commun avec la mise en service récente d'un métro.

Donc une ville moderne comme d'

autres villes chinoises de la côte Est? Pas uniquement!

Ningbo a encore bien des atouts pour assurer la qualité de vie de ses habitants:

- Des espaces verts préservés dans le centre ville: Parc de la Lune, bords de la rivière.

- Des sites anciens conservés comme la bibliothèque Tianyi mais aussi des équipements culturels modernes de grande qualité architecturale: Musée de Ningbo, Grand Théâtre entre autres.

- Des zones où l'on peut retrouver la vie traditionnelle chinoise: Guleu, parcs où l'on peut rencontrer des musiciens amateurs et des joueurs d'échecs et de Mah Jong - dont certains attribuent l'invention aux marins de Ningbo!

- Une multitude de restaurants

proposant les spécialités locales de poisson et de fruits de mer.

En dépassant les limites du Centre ville d'autres possibilités s'offrent:

- Zone touristique du Lac Dongqian.

Temples anciens: Baoqian, Roi Asoka.

Site archéologique: Hemudu.

- Galeries couvertes de plantations de thé.

Et un peu plus loin le temps d'un week-end:

- Le bord de la mer et ses villages typiques (Shipu)

Le calme et la sérénité de Putuo Shan.

Une ville qui a su conserver le charme de la tradition tout en se modernisant.

寻找最美职工

王刚：因材施教的良师益友



王刚在工作的实训室里

商报讯 (记者 陈爱红) 职高生在一般人眼中是中考失败的后进生，但是宁波经贸学校的王刚老师特别善于发现这些学生的闪光点，并帮助他们设定目标体验成功，学生们都叫他“刚哥”。2000年，王刚毕业于宁波大学物理教育专业，并于同年进入了宁波九中 (后更名为宁波经贸学校) 工作。由于学校工作需要，他先后教授过物理、信息技术、电工基础、智能楼宇技术等多门课程。

2009年楼宇班的杨声龙同学是2011年全国技能大赛智能楼宇 (安防布线与调试) 项目中获得全国第一的队员之一。然而在初中时，杨声龙的各科成绩都很差，曾经两度萌生退学念头。他进入职高后读书也不用功。

一次在电工技能课上，杨声龙把一个交流接触器拆得七零八落。王刚并没有去批评他，而是给了他一张交流接触器的结构说明书，让他把拆散的零件拼回去。五分钟后杨声龙顺利完成，王刚表扬了他动手能力强的

优点，并邀请他参加智能楼宇技能竞赛集训队。在王刚的鼓励与关心下，进入集训队后的杨声龙变了：那个曾经一头怪异发型、精神萎靡的男孩变成了一个穿着工作服、带着安全帽的精干技工。他能够把数百个指令、参数烂熟于胸，能熟练运用于各种需求场景，还能蒙上眼睛双手左右开弓录入各种指令、参数。

学物理教育专业的王刚主动自学计算机方面的知识，并取得了全国软件技术资格与水平考试网络程序员级别的水平证书，后来又先后取得电子商务技师证书、智能楼宇管理技师证书。2010年他参加市技能大赛“电子商务平台实现”项目教师组的比赛，也以优异的成绩获得全市一等奖。他在2011年获得宁波市城区优秀双师型教师称号和宁波市首批中等职业教育专业技师称号，2011年被全国技能大赛组委会授予优秀指导教师奖和建筑行业教育特殊贡献奖。

在教育管理方面，王刚也表现出了优秀的管理能力，先后担任宁波九中的多个职务。

郑国安：擦了14年的“擦桌大叔”



工作中的郑国安

商报讯 (通讯员 陈红 谭超华 记者 毛信意) 在宁波工程学院最大的一号学生餐厅，郑国安被师生们亲切地称为“擦桌大叔”。初见“擦桌大叔”，他正忙着清理学生饭桌，只见他左手拿毛巾，右手提铅桶，一张4人餐桌不到4秒钟就变得光洁如新了。

今年50岁的郑国安是舟山人，以前在当地一家工厂做工，后来工厂倒闭，就来到当时的宁波高专食堂，成为一名后勤人员，这一干就是14个年头。

学生们说，在就餐高峰期，郑国安从不停歇，会在桌子旁边一直走来走去，一看到就餐学生起身了，就马上去擦，不仅速度快，活儿也干得漂亮，擦完了就继续寻找下一张。后勤管理人员替他算了一下，一日三餐，保守估计他每天要擦2000桌次。

大家发现郑国安擦的桌子明显比别人干净，且干活时特别带劲。采访时，郑国安透露了他多年摸索出来的诀窍：洗洁精兑水时要温水，比例掌握要恰到好处；擦

桌的毛巾要用涤纶棉毛巾，以增加摩擦力；一块毛巾叠成8层，可以减少来回清洗毛巾的次数。郑国安向记者伸出了他的双手，多年的擦拭让他的左手明显比右手大、白、厚实。

在餐厅一角，郑国安有一个固定的餐桌，放着他的干活工具。它还有一个功能就是失物招领处，凡是学生在就餐时遗忘的书本、雨伞、背包、手机什么的，往往回头就能在这里找到。在员工意见簿上，学生们留言说：那个擦桌子的叔叔工作好认真，记得给他加工资！一定！

自2007年以来，郑国安几乎年年都是先进个人，作为奖励，他每个月的工资比一般员工要高出几百元。

郑国安说，他很满意现在的工作状态，“我只想将桌子揩得干净点，让学生吃饭时能高高兴兴的，因为这就是我的工作，我一定要尽力把它做得最好”郑国安是这样说的，也是这样做的。